

Birth and Record for Leon Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka

301. Болельмъ Россіи мѣ въ Груднѣ Праснышскъ землѣ прихода сего / двадцать шестого Августа
Мѣсяца въ семомъ восемьдесятъ восьмомъ году въ третій часъ по полудни. - Явился Ньдзя-
ковскій Теодоръ землѣподпозъ изъ Болянъ сорока четирыдесять лѣтъ отъ роду, въ приходу сего
Обидзиченскій Виктора землѣподпозъ изъ Болянъ тридцати одинъ лѣтъ, и Риковича
и Францишко констельного суги изъ Траемвиль сорока четирыдесять лѣтъ отъ роду
и представилъ Намъ младенца мужескаго пола родившагося въ Болянѣхъ девъ-
татомъ / двадцать первого сего мѣсяца въ семь часовъ вечера отъ законной се жены Ви-
кторіи изъ Длуголенцкихъ тридцати лѣтъ отъ роду. Младенцу этому
при святомъ крещеніи совершеномъ его имена дано имя Леонъ а восприемниками
были Обидзичскій Викторъ и Камартеинскій сего жема. А кто сѣмъ объявлено и
свидѣтельствовано неправотными прогатами и Намъ подписанъ. -
Наставитель Праснышскаго Прихода
Кс. Камински Станиславъ

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
"Акта родившійся Праснышскаго прихода съ 1885²⁰ по 1889²⁰ года. [Records of Birth in the Przasnysz
Parish from 1885 to 1889.],” folio 295 verso, entry 301, Leon Niedziałkowski, 26 August 1888;
filmed as Kопіе księг metrykalnych, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 3.

*Birth and Record for Leon Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka*

301. Голяны. Состоялось въ Городѣ Праснышъ тринадцатаго / двадцать шестаго Августъ Тысяча восемьсотъ восемьдесятъ восьмага года въ первый часа по полудни. - Явился Недзялковскій Теодоръ земледелецъ изъ Голянъ сорока четырёхъ летъ отъ роду въ присутствіи Обидзинскаго Викиора земледельца изъ Голянъ тридцати одинъ летъ, и Фалковскаго Францишека қосиьянагоьлуги изъ Прасныша сорока четырехъ летъ отъ роду и предъявилъ Натъ младенца мужскаго пола, родившійся въ Голянахъ девятаго / двадцать перваго сего месяца въ семь часовъ вечера отъ законной его жены Викиории изъ Длуголенкижъ тридцати пяти летъ отъ роду. - Младенцу зтому при святомъ крещеніи совершенномъ сего числа дано имя Леонъ а восприемниками были Обидзинскій Викиоръ и Катаржина его жена. Акт сей объявляющему и свидетелямъ неграмотнымъ прочитанъ и Нами подписанъ. -
Костятель Праснышскаго Прихода.-
Кс. Чаплинскій Станиславъ

*Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
"Акта родившійся Праснышскаго прихода съ 1885²⁰ по 1889²⁰ года. [Records of Birth in the Przasnysz
Parish from 1885 to 1889.],” folio 295 verso, entry 301, Leon Niedziałkowski, 26 August 1888;
filmed as Копіе ксієгъ метрыкальных, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 3.*

*Birth and Record for Leon Niedziałkowski
Son of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długolecka*

301. *Golany. It happened in the city of Przasnysz on the thirteenth / twenty-sixth day of August, one-thousand eight-hundred eighty-eight, at one o'clock in the afternoon. There appeared Teodor Niedziałkowski, a farmer in Golany, thirty-four years of age, in the presence of Wiktor Obiedziński, a farmer in Golany, thirty-one years of age, and Franciszek Pałkowski, a peasant from Przasnysz, forty-four years of age and he showed us a child of the male sex, having been born in Golany on the ninth / twenty-first day of the present month at seven o'clock in the evening, of his lawful wife Wiktoria née Długolecka, thirty-five years of age. - To this child at Holy Baptism performed on this date was given the name Leon, and the Godparents were Wiktor Obiedziński and Katarzyna his wife. This document was read to the declarants and to the illiterate witnesses and signed by us. -*

*The Parish Church in Przasnysz -
Rev[erend] Czapliński Stanisław*

*Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
“Акта родившиися Прасньицкаго прихода съ 1885²⁰ по 1889²⁰ года. [Records of Birth in the Przasnysz
Parish from 1885 to 1889.],” folio 295 verso, entry 301, Leon Niedziałkowski, 26 August 1888;
filmed as Копие книг метрыкальных, 1808-1902; FHL INTL microfilm 1,809,612, item 3.*